

La coopérative Zeit-Fragen se présente



Chère lectrice, cher lecteur,

Le journal *Zeit-Fragen* (et ses éditions française et anglaise) est un bimensuel sans attaches politiques ou financières paraissant depuis 1993. Nous présentons des faits et des idées qui nous paraissent importants pour aider nos lecteurs à mieux comprendre les événements politiques, économiques, sociaux et culturels. Nous défendons des valeurs qui visent le bien des individus et leur coexistence pacifique. Nous sommes opposés à toute manipulation et à toute propagande.

Le journal *Zeit-Fragen* ne se considère pas comme un journal faisant concurrence aux autres mais comme complémentaire. Nous offrons une plateforme permettant de mieux comprendre non seulement les événements actuels mais les évolutions à plus ou moins long terme, et d'en débattre en fonction de valeurs éthiques. Nous nous engageons tout spécialement en faveur d'une politique de paix, de l'éducation à la paix, de l'éducation en général, de la promotion et du développement de la démocratie directe et du fédéralisme. Nous soutenons tout ce qui va dans ce sens. Nous nous engageons également en faveur d'une politique sociale et économique humaine qui soit une alternative à la globalisation néolibérale.

Grâce à une stratégie prudente, nous avons réussi à nous imposer dans un contexte difficile pour les journaux indépendants. A la demande de nombreux lecteurs et auteurs francophones et anglophones, nous publions depuis plusieurs années des éditions française (*Horizons et débats*) et anglaise (*Current Concerns*). A l'intention de la population italophone du pays, une édition en italien (*Discorso libero*) paraît quatre fois par an.

La *Coopérative Zeit-Fragen* édite nos journaux. Les Editions *Zeit-Fragen* quant à elles publient d'autres livres et brochures. La forme juridique de coopérative a été choisie à dessein: les principes coopératifs d'autonomie, d'autogestion et de responsabilité permettent une collaboration de toutes les personnes impliquées dans un esprit d'égalité. Le fait que le journal *ZeitFragen* paraisse régulièrement depuis plus de 25 ans et qu'il soit financièrement indépendant montre qu'il est possible, même aujourd'hui, de publier un journal de qualité fondé sur le bénévolat. Pour préserver notre indépendance, nous renonçons délibérément à toute publicité et nous n'avons aucun sponsor. Les abonnements et les dons sont notre seule source de financement.

Chère lectrice, cher lecteur, nous vous invitons cordialement à faire connaissance avec nos publications.

Urs Graf, président de la «Coopérative Zeit-Fragen»

Rédaction de *Zeit-Fragen*

Avec notre journal, nous nous sommes donnés la possibilité d'aborder en toute liberté les questions qui nous paraissent importantes et cela sans avoir à tenir compte de considérations financières ou partisans. Le bien des individus et le bien commun nous servent de références.

Les valeurs fondamentales, telles la dignité humaine, les droits de l'homme et tous les acquis de l'humanité jusqu'à nos jours dans les domaines du droit international et humanitaire, de l'Etat de droit et des formes démocratiques du vivre-ensemble sont pour nous la base d'une vie en communauté libre et digne.

Notre objectif est de constamment rappeler et renforcer ces valeurs constituant le fondement indispensable d'une politique de paix globale.

Nous considérons la démocratie directe comme l'expression d'une société dans laquelle l'individu responsable participe directement à la vie de la communauté et contribue au bien public. Dans un Etat fédéral, la démocratie, et plus particulièrement la démocratie directe, offre aux individus et à la collectivité d'excellents moyens de résoudre les conflits de manière humaine, sans recourir à la violence.

Nous adoptons une attitude critique à l'égard des tendances mettant ces valeurs en question, voire en péril. Par exemple, l'évolution économique qui, sous les slogans de «globalisation» ou d'«économie de marché néolibérale» – au nom de l'optimisation du profit – sape la perspective de nombreux pays de développer une économie saine et des conditions de vie dignes. Très souvent, elle s'attaque massivement à la démocratie et à la souveraineté des Etats et par conséquent au droit des peuples à disposer d'eux-mêmes. Les moyens utilisés sont, entres autres, les guerres, les préparatifs et la propagande de guerre qui s'accompagne toujours d'une limitation des droits citoyens.

Nous publions également avec grand plaisir des contributions informatives et positives notamment dans les domaines de l'économie, de la culture, de l'enseignement et de l'éducation.

Erika Vögeli, rédactrice en chef

Rédaction d'*Horizons et débats*

Horizons et débats, édition francophone du journal *Zeit-Fragen*, paraît également sous la forme d'un bimensuel comprenant les mêmes contenus présentés dans la version allemande, cependant avec une semaine de décalage. Ce laps de temps nous permet d'accomplir l'important travail de traduction nécessaire pour nos publications en trois langues.

Ce journal s'adresse aux personnes francophones habitant en Suisse, en France et dans de nombreux autres pays. Depuis environ 20 ans, la Coopérative *Zeit-Fragen* et *Horizons et débats* sont présents au Salon international du Livre et de la Presse de Genève avec leur propre stand.

Jean-Daniel Urben / Peter Küpfe, rédaction en chef

Rédaction de *Current Concerns*

Current Concerns, édition anglophone de *Zeit-Fragen*, paraît également sous la forme de bimensuel. Cependant, depuis 2011, il n'est plus imprimé sur papier mais est publié uniquement sous forme électronique.

Les réactions positives de nos lectrices et lecteurs parvenant de tous les continents, nous montrent l'intérêt porté à nos informations indépendantes et à nos analyses approfondies souvent rédigées par des auteurs provenant d'autres pays ou régions du monde.

Current Concerns et *Horizons et débats* sont également lus avec beaucoup d'intérêt dans les organisations et institutions internationales de Genève. Malgré des différences historiques, culturelles et sociales parfois importantes, les problèmes rencontrés partout dans le monde présentent des parallèles et des similitudes. Nos publications établissent des ponts entre les hommes, les pays et les continents en favorisant les échanges d'idées au-delà des frontières linguistiques.

Erika Vögeli / Eva-Maria Föllmer-Müller, rédaction en chef

Rédaction de *Discorso libero*

Discorso libero est destiné avant tout à la partie italophone de la Suisse et à l'Italie. Il paraît 4 fois par an. Notre coopérative désire ainsi encourager la solidarité entre les différentes régions linguistiques et culturelles de la Suisse.

Rico Calcagnini, rédacteur en chef



Zeit-Fragen

Paraît sur papier depuis 1993

Rythme de parution: tous les 15 jours

Tirage: 4000 exemplaires

Nombre de pages: 8 à 12

Prix des abonnements:

12 mois: 168 frs/108€

6 mois: 89 frs/58€



Current Concerns

Paraît depuis 1998

Rythme de parution: tous les 15 jours

uniquement en version électronique, format PDF

Nombre de pages: 16 pages A4

Prix de l'abonnement:

12 mois: 40 frs/30€

Horizons et débats

Paraît sur papier depuis 2000

Rythme de parution:
tous les 15 jours

Tirage: 1000 exemplaires

Nombre de pages: 8 à 12

Prix des abonnements:
12 mois: 168 frs/108€
6 mois: 89 frs/58€

Horizons et débats
Bimensuel favorisant la pensée indépendante, l'éthique et la responsabilité
Pour le respect et la promotion du droit international, du droit humanitaire et des droits humains
Édition française du conseil Zur Fringe

«Les mécanismes de contrôle dans le système financier actuel sont devenus écrasants»
«Quadragesimo Anno», plus actuel que jamais
par Roberto Maroni, député de la région lombarde d'Asolo (Italie)

45 pages - 1000 exemplaires
N° 139 - 15 mai 2016
108€ - 168€

Portrait: *Roberto Maroni, député de la région lombarde d'Asolo (Italie)*

Articles:
- **Le monde géopolitique en crise**
- **La crise de la confiance**
- **La confiance**
- **La confiance**
- **La confiance**

Discorso libero

Paraît sur papier depuis 2009

Rythme de parution:
4 fois par an

Tirage: 1000 exemplaires

Nombre de pages: 8 à 12

Prix de l'abonnement:
12 mois: 15 frs

Discorso libero
Giornale che favorisce l'idea dell'indipendenza, dell'etica e della responsabilità
per il rispetto e la promozione del diritto internazionale, del diritto umanitario e dei diritti dell'uomo
N° 4 - dicembre 2015

La democrazia diretta fonda sulla buona fede, sul rispetto reciproco e sulla fiducia
Incorrevole nella politica del Consiglio federale
di Roberto Maroni, deputato italiano

Portrait: *Roberto Maroni, deputato italiano*

Articles:
- **La democrazia diretta**
- **La democrazia diretta**
- **La democrazia diretta**
- **La democrazia diretta**

Témoignages de lecteurs

Vu la qualité de votre publication que je vous remercie de continuer à m'envoyer (vous recevrez également dorénavant notre revue à chaque parution), je suis persuadé que nous resterons en contact. Peut-être échangerons-nous de nouveaux articles. Entre petits pays et en cette bonne compagnie de résistance au discours dominant, de telles alliances ne peuvent être que bénéfiques.

D. M., Ohain, B

Je viens de recevoir votre dernier numéro d'«Horizons et débats». Je vous en félicite! Ce journal est intéressant et ... inquiétant. Intéressant par les informations qu'il contient et inquiétant par ses révélations sur l'attitude du Conseil fédéral. Nous en ferons bon usage.

D G., Genève, CH

Inutile de répéter que votre journal est unique en son genre et qu'on y trouve (enfin!) de l'information. L'article d'Eberhard Hamer explique bien (entre autres) pourquoi subitement nous avons eu des «réserves d'or excédentaire» et pourquoi personne n'a soulevé la question. Afin que je puisse informer mes amis, vous serait-il possible de me faire parvenir cet article sous forme électronique?

H. W., (@bluewin.ch)

Nous recevons depuis un certain temps votre très intéressant journal et nous approuvons ce qui y est trai-

té. (...) Je vous remercie pour les informations et le réconfort qu'il nous apporte.

H. D., Châtenay-Malabry, F

Je suis abonné depuis quelques années à «Horizons et débats» et l'apprécie toujours autant. Le fait que des personnes en prise directe avec la vie professionnelle participent à la rédaction lui donne un ton bien différent de celui de la grande presse trop souvent aux ordres ou sensible à l'autocensure.

G. D., Livry-Gargan, F

I miei vivissimi complimenti e felicitazioni per la Vostra pubblicazione «Discorso Libero» i cui valori e principi condivido profondamente e che da sempre perseguo quotidianamente con il mio impegno personale, professionale e sociale. Principi come quelli di indipendenza, etica della responsabilità, diritti dell'uomo e dell'umanità. I miei più verdi auguri a Voi tutti per un futuro pieno di soddisfazioni e per un mondo a dimensione dell'Uomo. Di un uomo nuovo: consapevole, responsabile, libero!

Prof. Dr. med. O. D.

Je voudrais vous féliciter pour votre journal qui sort de l'ordinaire par son contenu et auquel j'apporte le soutien de notre Fédération européenne. «Horizons et débats» nous permet de mieux nous connaître

entre Européens d'une civilisation commune ouverte sur la mondialité et le plurilinguisme.

P. M., Montrouge, F

Une personne m'a communiqué votre numéro sur l'Union européenne qui m'a particulièrement intéressé et même passionné. Etant ressortissant d'un Etat membre, j'ai particulièrement apprécié votre liberté de parole qui n'existe plus ici, car étouffée dans un ensemble de réseaux qui font la pensée unique.

M. F. (@wanadoo.fr)

Veillez m'envoyer trois exemplaires de l'excellent numéro 37 d'«Horizons et débats» afin que je puisse les donner à trois de mes amis en les encourageant vivement à s'abonner à votre journal que je lis toujours avec grand plaisir.

L. J., Rolle, CH

Ich schätze Ihre Zeitung sehr hoch. Sie ist für meine Arbeit sehr aufschlussreich und notwendig. Früher las ich sie von Zeit zu Zeit. Jetzt habe ich das Vergnügen, sie regelmässig zu lesen. Das ist eine grosse geistige Bereicherung. Um so mehr als ich auf der politischen und ethischen Linie der Zeitung stehe.

Prof. Dr. D. W., M., RUS

Je vous remercie très vivement pour l'envoi des numéros de votre journal. J'ai été enthousiasmé par cette

lecture de A jusqu'à Z. La qualité, la clairvoyance et le style des articles me plaisent tout à fait.

Dr T. J., T., F

Je viens de découvrir votre site Web. Excellent et bravo. Je suis loin d'avoir fini de parcourir toutes ces pages pleines d'informations. J'ai cependant lu l'article du professeur Hamer, qui est excellent. Veuillez lui transmettre mes remerciements et lui témoigner ma gratitude de même que mon admiration pour son courage, afin que l'information soit accessible à un large public. Pas si incompréhensible que ça, la haute finance et l'économie internationale quand on ne nous les enterre pas sous des formules mathématiques, des tableaux statistiques et des théorèmes économiques. Encore merci!

D. Q., Québec, CA

Le numéro d'avril est en tous points intéressant, et vous pouvez si vous le voulez m'en envoyer 5 ou 6 exemplaires que je diffuserai à bon escient. Nous avons en particulier été extrêmement contents de voir que notre commune de P. est mentionnée dans les communes s'étant déclarées «zone hors AGCS» ! J'ai donc écrit à notre syndic selon la lettre en annexe.

L. B., P., CH

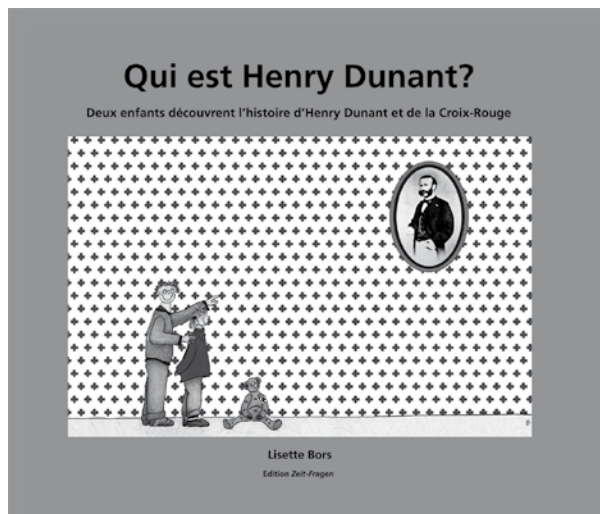
Les noms et adresses sont connus de la rédaction.

Editions Zeit-Fragen

Lisette Bors: Qui est Henry Dunant?

Deux enfants découvrent l'histoire d'Henry Dunant et de la Croix-Rouge, 96 pages, 21 dessins et 28 reproductions, ISBN 978-3-909234-09-7 CHF 26.– / EUR 20.– (frais d'envoi non compris)

Le livre est également disponible en langue allemande, italienne, espagnole et anglaise.



Le livre d'images instructif de l'auteure suisse Lisette Bors, raconte de manière adaptée aux enfants comment, partant de l'idée d'un seul homme, l'organisation humanitaire de la Croix-Rouge, unique en son genre et opérant à l'échelle mondiale, a pu se développer. A partir du quotidien d'enfants de nos jours, l'auteure conduit les jeunes lecteurs ou auditeurs au sujet. Les informations historiques ont été examinées soigneusement avec des experts de la Croix-Rouge suisse, du CICR et de la Société Henry Dunant.

Dans la première partie, illustrée de nombreux dessins aux couleurs magnifiques, le lecteur apprend comment la petite Lisa, âgée de six ans, et son cousin René passent leurs vacances chez leurs grands-parents. Il y a beaucoup à faire.

Lisa aide sa grand-maman à la cuisine et au jardin et lorsque la grand-mère, monitrice samaritaine, prépare le prochain exercice des samaritains au village, Lisa, elle aussi, apprend à faire des pansements.

Le grand-père, ancien instituteur, donne des leçons de français à Amira, une jeune fille réfugiée irakienne. Lisa et René veulent savoir d'où Amira vient, pourquoi elle a dû s'enfuir, comment on vit dans son pays et pourquoi il y a la guerre. Ils se demandent comment ce serait de devoir quitter son chez-soi et comment ils pourraient aider Amira. Lorsqu'ils comprennent que le père d'Amira est porté disparu et que c'est la Croix-Rouge qui le recherche, ils veulent savoir ce qu'est la Croix-Rouge.

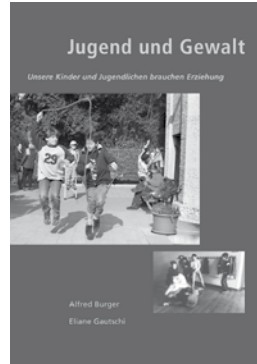
Alfred Burger und Eliane Gautschi: Jugend und Gewalt

Unsere Kinder und Jugendlichen brauchen Erziehung

ISBN 978-3-909234-13-4

CHF 10.– (frais d'envoi non compris)

La violence des jeunes est un problème très sérieux. Elle représente un danger non seulement pour les individus et la société mais aussi pour le fonctionnement de l'Etat démocratique. Cette brochure expose les causes majeures de la violence des jeunes. Une partie importante est consacrée aux mesures de lutte contre cette violence et à ce que doivent faire la famille, l'école et la société pour que grandisse une jeunesse qui apporte une contribution constructive à la société démocratique et aide à créer un monde pacifique.



Dans la deuxième partie, le grand-père raconte donc à ses petits-enfants, soir après soir, l'histoire d'Henry Dunant et de la fondation de la Croix-Rouge. Illustré de nombreux documents photographiques et animé par les questions de Lisa et René, le récit du grand-père fait revivre l'Histoire aux enfants de façon passionnante.

A la fin, l'auteure nous ramène dans le présent de Lisa, de René et d'Amira et à la question qui les préoccupe tous: «Où est le papa d'Amira?»

L'auteure réussit avec beaucoup de sensibilité à initier les enfants, à partir de leur contexte quotidien, aux événements du monde, par exemple à la question de la guerre et de la paix. Elle ne se borne cependant pas à décrire la misère, mais elle montre avec l'exemple d'Henry Dunant comment, à partir de l'idée d'un seul homme, une organisation humanitaire, qui soulage la souffrance humaine partout dans le monde, a pu se développer. Les enfants s'aperçoivent que chacun

est important, et que ce sont les hommes qui font l'Histoire.

Le livre ne donne pas de réponses immédiates, mais crée de l'espace pour réfléchir et se poser des questions. Il incite à des discussions en famille, à l'école enfantine, à l'école et dans des groupes de jeunes. Dans l'appendice se trouvent un grand nombre d'idées et d'informations utiles au sujet d'Henry Dunant et du Mouvement de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge.

Le livre a déjà fait ses preuves dans la pratique. Il a été évalué avec succès de l'école enfantine à l'école secondaire. Il est recommandé à partir de l'âge de 6 ans.

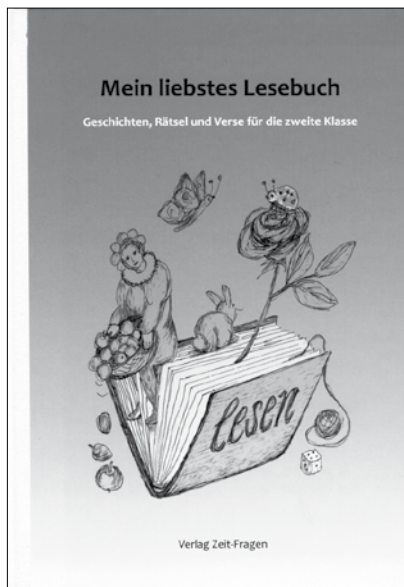
Lisette Bors, elle-même monitrice samaritaine, travaille depuis 25 ans comme maîtresse d'école enfantine. Dans le cadre de l'intégration d'enfants de langue étrangère, elle a développé sa propre méthode, à savoir comment enseigner des faits simples ou complexes à l'aide d'histoires dessinées.

Mein liebstes Lesebuch

Geschichten, Rätsel und Verse für die zweite Klasse

136 Seiten; ISBN 978-3-909234-21-9

CHF 22.– / EUR 15.– (frais d'envoi non compris)



Rien ne peut remplacer les livres, ils ouvrent de nouveaux mondes à nos enfants.

Ce livre de lecture accompagne les enfants en premier âge de lecture tout au long de l'année. Des histoires de leur vie quotidienne illustrent ce qu'ils vivent dans leur famille, comment ils jouent et apprennent. Des animaux sont présentés avec leurs particularités de manière humoristique. Les petits textes sont des exemples illustrant l'organisation d'une vie enrichissante avec ses semblables. Lire ce livre ensemble en famille ou à l'école est un grand bénéfice pour tous. En discutant avec des adultes ou des camarades, les enfants découvrent le

contenu des textes. La participation intérieure contribue à la formation de l'esprit des jeunes lecteurs. Par cet échange vivant naît le plaisir de lire, premier pas nécessaire à la lecture et l'apprentissage futurs.

Les anecdotes extraites de la vie quotidienne, les chansons et les poésies représentent une grande diversité de textes. Les enfants adorent les poèmes. A cette occasion, ils apprennent de façon ludique à écouter attentivement, à répéter les phrases et à les apprendre par cœur. En combinaison avec des jeux de mouvement ou avec le chant, les comptines contribuent au développement intégral de l'enfant. Ainsi un livre, transmis par un adulte bienveillant, peut devenir un «livre de lecture préféré».

Toutes les histoires sont écrites dans un langage compréhensible, soigné et facile à lire. Les illustrations jouées de Gisela Schlatterbeck-Kersten sont attrayantes et rendent le livre attachant.

Extrait

Lied vom Apfel

In einem kleinen Apfel,
da sieht es lustig aus.
Es sind darin fünf Stübchen,
grad' wie in einem Haus.

In jedem Stübchen wohnen
zwei Kerne, braun und klein.
Die liegen da und träumen
vom hellen Sonnenschein.

Und ist der Kern im Boden,
so wird daraus ein Baum.
Der lacht hinauf zum Himmel,
grad' wie in seinem Traum.

Die Schülerin Sabina – ein Opfer der Schulreformen

Unseren Lehrern und Schülern die Pädagogik zurückgeben!

52 Seiten A5; ISBN 978-3-909234-14-1

CHF 7.– /EUR 5.– (frais d'envoi non compris)

Sabina – une élève victime des réformes scolaires

Rendre la pédagogie aux enseignants et aux élèves!

Très souvent, on entend parler d'échecs scolaires d'élèves relevant d'une hyperactivité, de problèmes de concentration et/ou de problèmes comportementaux. A l'heure actuelle, outre les enseignants dans les écoles, de nombreux spécialistes sont actifs dans l'accompagnement et la thérapie d'enfants et d'adolescents. Malgré ce soutien, le nombre des jeunes sans emploi et bénéficiaires d'une rente AI a triplé depuis 1995 en Suisse. A la base, se trouve un manque des connaissances fondamentales tel le calcul et la langue, un manque de persévérance, peu d'aptitude à la coopération en équipes et un manque de fiabilité, pour ne mentionner que certains déficits attribués à nos jeunes en fin de scolarité.

Cette brochure démontre que ce bilan ne relève pas de la paresse ou d'un manque d'intelligence chez nos jeunes ni même des enseignants et des parents mal intentionnés ou incapables. D'abord, nous rencontrons Sabina, une fillette gaie et vive avec de grosses difficultés scolaires – malgré une bonne intelligence et des parents entièrement conscients de leur responsabilité. Puis, l'auteur nous explique les dessous des transformations ayant eu lieu dans l'enseignement ces dernières années, les nombreuses réformes scolaires et le Plan d'études 21, obligatoire dans les cantons de la Suisse alémanique. Dans cet exemple, Sabina obtient de l'aide. Un psychologue compréhensif et compétent lui ouvre la voie pour être admise au prochain niveau scolaire.



Etant donné que tous les élèves n'ont pas un tel soutien, les adultes – parents, enseignants, citoyens, politiciens – doivent assumer leurs responsabilités. Actuellement, il est encore possible d'apporter des améliorations à notre système de formation. Ne perdons cependant pas de temps, sinon une génération entière en souffrira, jusqu'au moment où les dommages pour les générations d'élèves futures devront être corrigés avec de gros efforts.

Un lecteur s'exprime

Le Dr Michael Winterhoff, pédopsychiatre et auteur allemand, écrit: «Chère Madame Nussbaumer, [...] Vous décrivez de manière impressionnante la désorientation d'un grand nombre d'adultes et les effets sur nos enfants. J'espère que de nombreuses personnes liront votre brochure et se réveilleront. Du point de vue du spécialiste, il est grand temps que ce sujet soit traité lors de conférences spécialisées.»

La «coopération Zeit-Fragen» s'est chargée de diffuser l'ouvrage suivant:

Gotthard Frick:

Hitlers Krieg und die Selbstbehauptung der Schweiz 1933–1945

Eine neue, umfassende Sicht auf die Selbstbehauptung der Schweiz im Zweiten Weltkrieg und die daraus für die Zukunft zu ziehenden Lehren.

Eigenverlag Gotthard Frick, Bottmingen

ISBN 978-3-033-02948-4

CHF 29.– / EUR 20.– (frais d'envoi non compris)

Un exposé dense, fondé sur les faits, sur la situation de la Suisse pendant la Seconde Guerre mondiale qui s'appuie sur un grand nombre de publications scientifiques et constitue un correctif bienvenu aux nombreuses présentations peu objectives de cette époque. Frick a écrit cet ouvrage dans la perspective d'aujourd'hui et de demain: La paix et la justice sociale ne se réalisent ni se maintiennent automatiquement, même si c'est ce que pensent les générations qui connaissent la prospérité.

«Que va-t-il arriver, demande Frick, si, par exemple, le monde ou simplement l'Europe fait face, à cause des dettes accumulées, à une crise monétaire et économique, si l'Europe éclate et que les nombreuses tensions ethniques et territoriales du passé se réveillent?» (p. 128) «Sommes-nous loin aujourd'hui de tels scénarios? Quels bouleversements peuvent-ils entraîner? Y sommes-nous préparés?»

L'auteur envisage non seulement l'histoire, mais aussi la situation actuelle dans le monde, et particulièrement les dettes colossales des Etats-Unis, de l'Union européenne et d'autres pays avec la clairvoyance et l'expérience d'un économiste



d'une grande ouverture d'esprit qui a beaucoup voyagé et a travaillé pour la Banque mondiale et d'autres banques pour le développement, pour l'ONU, l'OCDE, divers gouvernements et particuliers dans plus de 100 pays.

Groupe d'auteurs: «Nous fondons une coopérative – vivre et œuvrer ensemble en cultivant l'entraide mutuelle»

Editions Zeit-Fragen

28 pages A5, ISBN 978-3-909234-16-5

CHF 7.– / EUR 5.– (frais d'envoi non compris)

La brochure est également disponible:

En allemand: ISBN 978-3-909234-15-8

En anglais: ISBN 978-3-909234-17-2

En russe: à commander auprès de l'éditeur



Extrait de l'éditorial

«L'idée coopérative rencontre actuellement de plus en plus de considération et de propagation dans le monde. Dans de nombreux endroits – les quelques exemples contenus dans cette brochure en sont une bonne illustration –, le travail en commun au sein d'une coopérative permet de garantir une existence autonome et solide, favorise l'indépendance et l'autonomie également en temps de crise.

Le fait d'œuvrer ensemble en coopératives est une forme très ancienne de la maîtrise de la vie humaine, qui s'est développée sous diverses formes en de nombreux lieux du monde entier. En Suisse,

cet élément intégratif et communautaire des coopératives a contribué de manière essentielle au développement d'un Etat organisé de bas en haut avec sa démocratie directe.

Mais tout cela n'est pas simplement le fait du hasard.

Lorsqu'on considère la coopérative du point de vue anthropologique, on constate que c'est une forme d'organisation humaine dont les principes de base correspondent à la nature humaine: la liberté de gérer soi-même ses affaires, la conscience de devoir assumer son propre destin, la coopération pour agir ensemble en faveur du bien commun de tous les participants.»

Comment nous joindre

Zeit-Fragen

Redaktion und Verlag

Postfach

CH-8044 Zürich

Tel.: +41 44 350 65 50 Fax: +41 44 350 65 51

E-mail: redaktion@zeit-fragen.ch, abo@zeit-fragen.ch

www.zeit-fragen.ch

CH: PC (CHF): 87-644 472-4 IBAN: CH91 0900 0000 8764 4472 4 BIC: POFICHBEXXX
D: Volksbank Tübingen IBAN: DE12 6419 0110 0067 5170 05 BIC: GENODES1TUE
A: Raiffeisenlandesbank IBAN: AT55 3700 0001 0571 3599; BIC: RVVGAT2B

Horizons et débats

Rédaction/Administration

Case postale

CH-8044 Zurich

Tél.: +41 44 350 65 50 Fax: +41 44 350 65 51

E-mail: hd@zeit-fragen.ch

www.horizons-et-debats.ch

Paiement en Suisse: CCP (CHF): 87-748 485-6 IBAN: CH64 0900 0000 8774 8485 6 BIC: POFICHBEXXX
Paiements de l'étranger: CCP (Euro): 91-738 798-6 IBAN: CH83 0900 0000 9173 8798 6 BIC: POFICHBEXXX

Current Concerns

P.O. Box

CH-8044 Zurich

Phone: +41 44 350 65 50 Fax: +41 44 350 65 51

E-mail: editors@currentconcerns.ch

www.currentconcerns.ch

PC (CHF): 87-644 472-4 IBAN: CH91 0900 0000 8764 4472 4 BIC: POFICHBEXXX
PC (Euro): 91-738 798-6 IBAN: CH83 0900 0000 9173 8798 6 BIC: POFICHBEXXX

Discorso libero

Casella postale

CH-8044 Zurigo

Tel.: +41 44 350 65 50 Fax: +41 44 350 65 51

E-mail: redaktion@zeit-fragen.ch

www.zeit-fragen.ch

PC (CHF): 87-644 472-4 IBAN: CH91 0900 0000 8764 4472 4 BIC: POFICHBEXXX

Prix des abonnements, voir pages 6 et 7